

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ  
И ЭКСПЛУАТАЦИИ СТИРАЛЬНЫХ  
И БАРАБАННЫХ СУШИЛЬНЫХ МАШИН  
ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**ASKO  
PROFESSIONAL**

WMC55/ TDC33/TDC44/TDC55

<b>СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА</b>	<b>2-13</b>
<b>БАРАБАНАЯ СУШИЛЬНАЯ МАШИНА</b>	<b>14-30</b>

# СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА

## СОДЕРЖАНИЕ:

<b>Технические данные.....</b>	<b>2</b>
<b>Инструкции по технике безопасности.....</b>	<b>3</b>
<b>Части машины.....</b>	<b>4</b>
<b>Программы стирки и стадии программ....</b>	<b>4</b>
<b>Установка стиральной машины.....</b>	<b>6</b>
<b>Подключение к электропитанию.....</b>	<b>8</b>
<b>Внесение изменений в программы.....</b>	<b>8</b>
<b>Уход и обслуживание.....</b>	<b>10</b>
<b>Устранение неисправностей.....</b>	<b>12</b>
<b>Условия гарантийного обслуживания.....</b>	<b>13</b>

## Внимание!

Для подключения и установки машины рекомендуется вызвать специалиста из гарантийного сервис-центра. Машина не должна запускаться до тех пор, пока не удалены транспортные опоры, защищающие бак от тряски во время транспортировки.

Прочтите данное руководство по эксплуатации до того, как вы начнете использовать машину. Невнимательное изучение инструкций может стать причиной поломки, не подлежащей гарантийному ремонту.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Габариты, мм</b>		<b>Материал барабана и бака:</b>	нержавеющая сталь
высота	850 мм	<b>Материал внешнего корпуса:</b>	эмалированная гальванизированная сталь горячего проката или нержавеющая сталь
ширина	595 мм	<b>Способ монтажа</b>	установка: четыре регулирующиеся ножки с резиновым покрытием.
глубина	585 мм	<b>Подача воды</b>	наливной шланг 1,5 м пексопропилен
<b>Вес</b>	73 кг	<b>Подключение к канализации:</b>	сливной шланг 1,7 м из полипропилена (насос) или 0,4 мм резиновый (EPDM) шланг (клапан)
<b>Объем барабана</b>	50 л		
<b>Номинальная загрузка</b>	5 кг сухого белья		
<b>Скорость отжима</b>	1000 об/мин		
<b>Общая номинальная мощность</b>	См. табличку техн.данных		
<b>Номинальная мощность электро-нагревателя</b>	См. табличку техн.данных		
<b>Напор в водопроводной сети</b>	0.1-1МПа 1-10 кПа/см <sup>2</sup> 10-100 Н/см <sup>2</sup>		

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### Условия гарантийного обслуживания и информация для владельца изделия

#### Гарантийные обязательства

Смотрите гарантийный талон.

#### Условия гарантийного обслуживания

Изготовитель дает гарантию на изделие в течение 12 месяцев со дня продажи изделия владельцу. Гарантия предусматривает исправление дефектов сборки, материалов и комплектующих бесплатно для владельца в течение гарантийного срока. Другие претензии изготовителем не принимаются.

Гарантийное обслуживание производится уполномоченными сервисными центрами, адреса которых Вы можете узнать у продавца или в гарантийном талоне.

Гарантия сохраняется только при условии правильной установки и подключения изделия и при точном соблюдении правил его эксплуатации, изложенных в настоящей инструкции.

Если изделие не работает или при работе выявляются неисправности, то прежде, чем обращаться в службу сервиса, проверьте, пожалуйста, что Вы точно выполняете правила использования и установки изделия.

При обращении в сервис сообщите модель изделия, дату покупки и характер неисправности. Сохраните кассовый чек как свидетельство покупки. Гарантия действует при наличии чека и гарантийного талона, заполненного при покупке изделия в магазине.

**Сушильные машины соответствуют требованиям нормативных документов:**

**ГОСТ 23511-79, ГОСТ 27570.44-92.**

**Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ №720 от 16.06.97 - 15 лет с даты изготовления.**

Запрещается вносить какие-либо изменения в технические характеристики машины без письменного разрешения изготовителя.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию машины.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ



- Внимательно изучите данные инструкции по эксплуатации стиральной машины и обязательно сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.
- Подключение в водо- и электроснабжению должно осуществляться только квалифицированными специалистами.
- Перед началом использования машины снимите транспортные опоры. См. главу **Установка стиральной машины**.

### ПОМНИТЕ О МЕРАХ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Обязательно закрывайте дверцу стиральной машины и включайте машину сразу же после добавления моющего средства.

Не разрешайте детям играть со стиральной машиной.

### БЛОКИРОВКА КНОПКИ ОТ ДОСТУПА ДЕТЕЙ

С помощью кнопки  вы можете установить функцию блокировки кнопки для предотвращения случайного ее нажатия детьми. Чтобы запустить машину при установленной блокировке кнопка  должна быть нажатой в течение 3 секунд.

### ДВЕРЦА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

Дверца стиральной машины открывается автоматически. Это означает, что дверцу нельзя открыть обычным путем до тех пор, пока машина не будет подключена к электроснабжению.

Для аварийного отрывания дверцы см. инструкции в главе **Устранение неисправностей**.

### ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЛИВА

Если уровень воды в машине поднимается выше нормального значения, система защиты от перелива останавливает подачу воды в машину и начинает выкачивать воду из машины.

Программа, которую выполняет машина, будет остановлена. Машина продолжит выполнение программы как только уровень воды снизится.

### УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Сортируйте упаковочные материалы в соответствии с рекомендациями местных коммунальных служб.

### ТРАНСПОРТИРОВКА/ЗИМНЕЕ ХРАНЕНИЕ

Если машину необходимо перевезти или оставить на хранение в зимних условиях в неотапливаемом помещении, то опорожните фильтр и сливной насос, см. главу **Уход и очистка**.

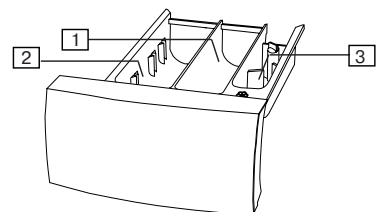
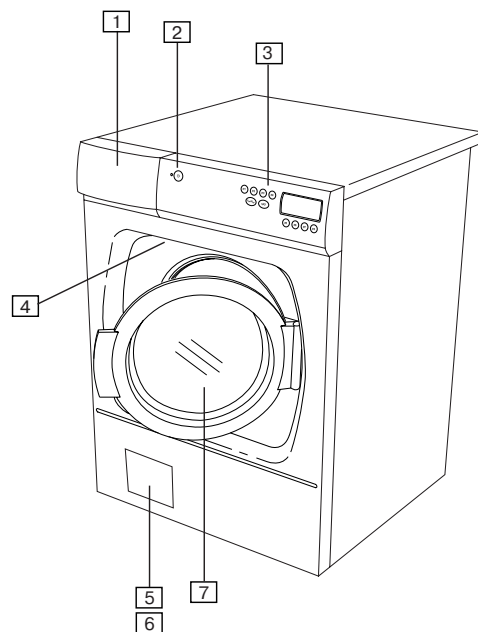
Если у вас возникнут вопросы, то, пожалуйста, обратитесь в сервис-центр.

### ЕСЛИ МАШИНА ОТСЛУЖИЛА СВОЙ СРОК

Если вашу стиральную машину больше нельзя использовать и вы хотите ее выбросить, то для того, чтобы не наносить вред окружающей среде машину нужно правильно подготовить к утилизации. Обратитесь в местные коммунальные службы для получения рекомендаций по утилизации. Машина спроектирована и сделана таким образом, что ее утилизация не доставит вам хлопот.

## ЧАСТИ МАШИНЫ

1. ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ПРОПОЛАСКИВАТЕЛЯ
2. СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
4. ТАБЛИЧКА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ
5. ДВЕРЦА НА ЦОКОЛЬНОЙ СТЕНКЕ, ЗА КОТОРОЙ НАХОДИТСЯ СЛИВНОЙ НАСОС/АВАРИЙНОЕ ОТКРЫВАНИЕ ДВЕРЦЫ МАШИНЫ
6. СЛИВНОЙ НАСОС/АВАРИЙНОЕ ОТКРЫВАНИЕ ДВЕРЦЫ (ЗА ДВЕРЦЕЙ НА ЦОКОЛЬНОЙ СТЕНКЕ)
7. ДВЕРЦА



1. ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА
2. ЕМКОСТЬ ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА - ОСНОВНАЯ СТИРКА
3. ЕМКОСТЬ ДЛЯ ПРОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

### Выбор моющих средств:

Разрешается использовать только качественные и свежие моющие средства с пониженным пенообразованием, специально предназначенные для автоматических стиральных машин.

## ПРОГРАММЫ СТИРКИ И СТАДИИ ПРОГРАММ

### СТАДИИ ПРОГРАММ СТИРКИ

Ваша машина оснащена программами MOP или US. Если вы хотите уточнить, какими программами оснащена ваша машина, то сравните следующие таблицы с таблицами кратких инструкции по стирке, которые прилагаются к машине.

В зависимости от комплектации машина оснащается сливным клапаном или насосом.

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- Полный бак 1/1 (5,0 кг)
- ◐ Половина бака 1/2 (2,5 кг)
- ◑ Треть бака 1/3 (1,7 кг)
- ☼ Полоскание
- ⌚ Краткий отжим (3 мин.)
- ⌚ Продолжительный отжим (6 мин.)

### ПОСЛЕ ВЫБОРА ПРОГРАММЫ ЗАЖИГАЕТСЯ СВЕТ НА ДИСПЛЕЕ, НО НЕ ВЫСВЕЧИВАЮТСЯ НИ СООБЩЕНИЯ, НИ СИМВОЛЫ

Если на дисплее не высвечиваются ни сообщения, ни символы, то была выбрана блокированная программа.

Чтобы снять блокировку программы, следуйте инструкциям, изложенным в главе **Изменение параметров**.


### ПОМЕНЯЛСЯ ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ



Если по какой-то причине поменялся язык сообщений на дисплее, то можно вернуть первоначально установленный язык.




Вы можете выбрать:

**датский, немецкий, английский, испанский, французский, итальянский, голландский, норвежский, португальский, финский или шведский язык.**

### Чтобы изменить язык сообщений на дисплее, действуйте следующим образом:

Выключите главный переключатель  и включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.

Нажмите на кнопку  пять раз, после этого нажмите на кнопку  пять раз. Все эти десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд.

В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки , с помощью кнопок  или  выберите желаемый язык.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

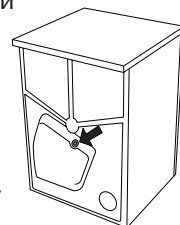
## ЕСЛИ МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ

Проверьте:

- Хорошо ли закрыта дверца.
- Если задействована блокировка кнопки пуска, то для включения сушильной машины нажмите на кнопку пуска и держите ее нажатой в течение 3 секунд. См. главу Внесение изменений в параметры сушки.
- Нажат ли главный сетевой выключатель.
- Проверьте, что вилка шнура электропитания вставлена в розетку.
- В порядке все предохранители. Выключите два предохранителя. Не всегда удается сразу определить, если повредился один из предохранителей.
- Не сработало ли устройство, препятствующее перегреванию, см. ниже.

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВАНИЯ

Устройство защиты от перегрева выключает барабанную сушильную машину, если температура становится слишком высокой, например, если засорился фильтр-пылеуловитель. Если это произойдет, почистите фильтр, опорожните емкость для конденсационной воды и почистите конденсатор. После этого переустановите устройство защиты от перегрева нажав на резиновую кнопку находящуюся на задней стенке машины.



## СЛИШКОМ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ СУШКИ

Опорожните емкость для конденсата и убедитесь, что фильтр-пылеуловитель и конденсатор не засорены, см. главу **Уход и очистка**. Слишком продолжительное время сушки может быть вызвано также тем, что машина установлена в слишком тесном помещении, где воздух, который должен охлаждать машину, слишком сильно нагрет. В этом случае позаботьтесь о достаточной вентиляции, например, открыв окна или двери для того, чтобы обеспечить приток прохладного воздуха.

## ИНДИКАЦИЯ НЕПОЛАДОК

Сообщения о неполадках появляются на текстовом поле дисплея в процессе выполнения машиной программы сушки. Для сброса сообщения о неполадке после ее устранения (см. ниже), выключите главный сетевой выключатель или поменяйте программу. Некоторые неполадки Вы можете определить и исправить сами. На текстовом поле дисплея могут появиться следующие сообщения:

### Over flow

#### Перелив

Сообщение означает, что емкость для конденсационной воды переполнена. Опорожните емкость и запустите машину снова. Если сообщение повторяется, то это может означать, что нижний сборник воды переполнен вследствие помех или засорения насоса или шлангов. Если конденсационная вода перекачивается прямо в канализацию, проверьте, чтобы в шланге не было мусора или перегибов. Если это не поможет, то обратитесь в сервисное обслуживание.

### Maximum program duration

Максимальная продолжительность программы. Если машина работала в течение трех часов (максимальная продолжительность работы), то машина остановится. Прежде всего проверьте исправность предохранителей и замените перегоревшие предохранителя. Для сброса сообщения о неполадке после ее устранения, выключите главный сетевой выключатель или откройте внешнюю дверцу. Если это не поможет, то обратитесь в сервисное обслуживание.

### Sensor fault

#### Сенсор

Неисправность в датчике влажности. Это сообщение может также появиться на дисплее, если в машине сухое белье или если вы пытаетесь запустить пустую машину. Для сброса этого сообщения просто откройте дверцу машины. Если это не поможет, то обратитесь в сервисное обслуживание.

## ПРОГРАММЫ МОР

	Макс. загрузка	Предв. стирка	Осн. стирка	Полоскание	Отжим	Полоскание	Отжим	Полоскание	Отжим	Продолжит. елн. (прибл. мин.)
P1 Heavy wash 90°C Интенсивная стирка 90°C	●	■	■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	77
P2 Heavy wash 60°C Интенсивная стирка 60°C	●	■	■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	61
P3 Normal wash 90°C Нормальная стирка 90°C	●		■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	66
P4 Normal wash 60°C Нормальная стирка 60°C	●		■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	51
P5 Normal wash 40°C Нормальная стирка 40°C	●		■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	40
P6 Synthetic wash 40°C Стирка синтетики 40°C	●		■	☼		☼		☼	☼	24
P7 Wool/handwash 30°C (1) Стирка шерсти/Ручная стирка 30°C	●		■	☼		☼		☼	☼	20
P8 Rinse Полоскание	●			☼	☼					11

## ПРОГРАММЫ US

	Макс. загрузка	Предв. стирка	Осн. стирка	Полоскание	Отжим	Полоскание	Отжим	Полоскание	Отжим	Продолжит. елн. (прибл. мин.)
P1 Heavy wash 60°C Интенсивная стирка 60°C	●	■	■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	57
P2 Normal wash 60°C Нормальная стирка 60°C	●		■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	51
P3 Normal wash 40°C Нормальная стирка 40°C	●		■	☼	☼	☼	☼	☼	☼	37
P4 Light wash 40°C Легкая стирка 40°C	●		■	☼		☼		☼	☼	26
P5 Super quick wash (2) Экспресс стирка (2)	●		■	☼		☼				22
P6 Permanent press 40°C Стирка с одним последним отжимом 40°C	●		■	☼		☼		☼	☼	22
P7 Delicate 30°C Щадящая стирка 30°C	●		■	☼		☼		☼	☼	19
P8 Rinse Полоскание	●			☼	☼					11

(1) Высокий уровень воды в машине и работа мотора в щадящем режиме.

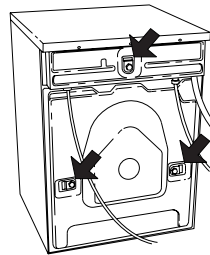
(2) Стирка при температуре воды, поступающей из водопроводной сети.

# УСТАНОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

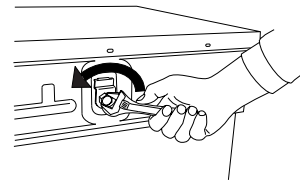
## ТРАНСПОРТНЫЕ ОПОРЫ

Перед началом использования машины все три транспортных опоры должны быть удалены следующим образом.

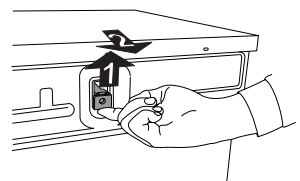
Каждая транспортная опора состоит из одного болта, одной шайбы и одной резиновой прокладки. Резиновая прокладка используется для того, чтобы закрыть отверстия после демонтажа транспортных опор.



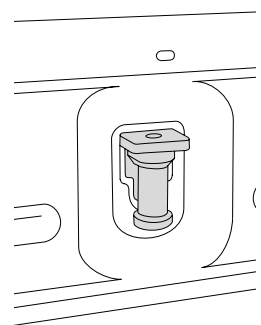
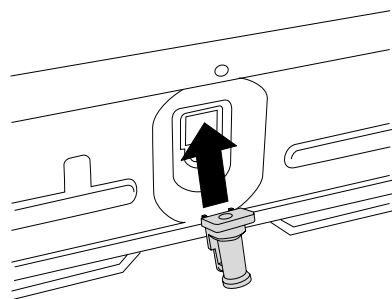
1. Сначала отвинтите болты и снимите шайбу.



2. Затем выньте резиновую прокладку.



3. После этого установите резиновую прокладку обратно на место, так чтобы закрылось отверстие для транспортной опоры.

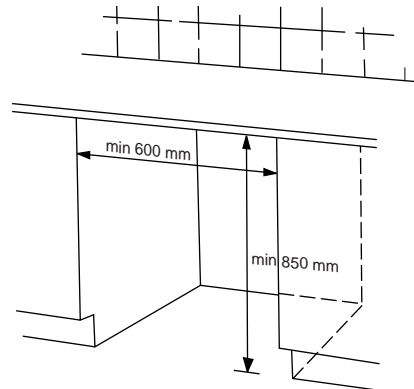


## МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ МАШИНЫ

Стиральная машина может быть встроена в мебель или установлена как свободно стоящая. Машина должна быть установлена так, чтобы можно было беспрепятственно добраться до настенной электрической розетки.

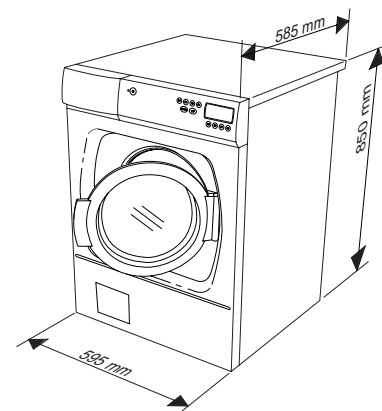
### А. Установка встроенной машины

Стиральная машина может быть установлена под рабочую поверхность, высотой 850-900 мм. Вокруг машины должно оставаться пространство в 5 мм. Зазор в 5 мм должен обязательно оставаться как над верхней крышкой машины, так за задней стенкой.



### В. Установка свободно стоящей машины

Стиральную машину можно удобно и практично установить рядом или под сушильной машиной.



Машину можно прикрепить к полу, см. инструкции детали комплектации.

## РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК

Отрегулируйте высоту ножек машины так, чтобы машина была установлена устойчиво и вровень с полом. Затяните крепежные гайки.



## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА-ПЫЛЕУЛОВИТЕЛЯ

Обязательно очищайте фильтр-пылеуловитель после каждой сушки.

1. Возьмитесь за фильтр и потяните на себя.

2. Потяните фильтр вверх и выньте его из держателя.

3. Откройте фильтр и соберите пыль руками. Сполосните фильтр для удаления загрязнений.

4. Сложите фильтр и установите его обратно в держатель фильтра.



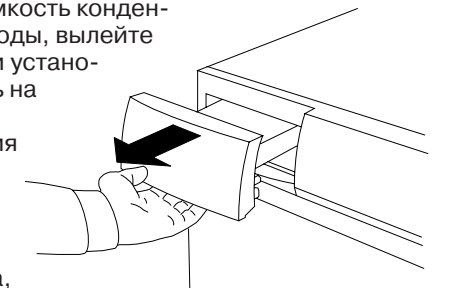
## В РЕГИОНАХ С ЖЕСТКОЙ ВОДОЙ

Если вы живете в регионе с очень жесткой водой, то на фильтре может образоваться кальциевый налет. При очистке фильтра проверьте, нет ли на нем следов налета. Если вы заметили следы налета, то для его удаления помойте фильтр руками.

## ОПОРОЖНЕНИЕ ЕМКОСТИ КОНДЕНСАЦИОННОЙ ВОДЫ (только для конденсационных сушильных машин, где сливной шланг не используется)

Опорожняйте емкость конденсационной воды после каждой сушки. Вытащите емкость конденсационной воды, вылейте из нее воду и установите емкость на место.

Если во время выполнения программы сушки емкость будет переполнена, то программа будет прервана и на текстовом поле дисплея появится сообщение о неполадке. Опорожните емкость и нажмите на кнопку Пуск/Start. Машина продолжит выполнение программы с момента остановки, см. также главу **Устранение неисправностей**.



ОБСЛУЖИВАНИЕ	ИНТЕРВАЛ МЕЖДУ ОБСЛУЖИВАНИЕМ
Очистка машины с внешней стороны	При необходимости или одновременно с уборкой в помещении, где находится машина
Очистка вентилятора	Не реже раза в год
Очистка емкости конденсата	Приблизительно 6 раз в год
Очистка фильтра-пылеуловителя и его держателя	После каждой сушки

### Внимание!

Никогда не вытаскивайте емкость конденсационной воды при работающей машине.

### Полезный совет

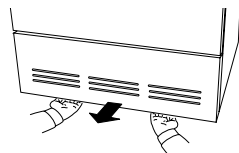
Конденсационная вода мягкая и ее можно использовать для утюга с паром. Перед использованием отфильтруйте воду через бумажный фильтр для кофе. Если вы хотите, чтобы емкость опорожнялась автоматически, то см. главу **Установка сушильной машины**.

## ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА

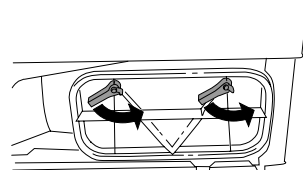
Конденсатор необходимо очищать не реже трех раз в год. Если у вас в доме есть домашние животные, то конденсатор нужно очищать чаще.

1. Выключите главный сетевой выключатель.

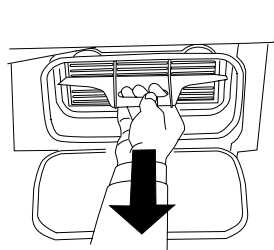
2. Снимите нижнюю панель.



3. Поверните два зажима против часовой стрелки как показано на рисунке для того, чтобы открыть крышку конденсатора.



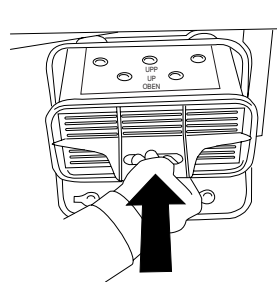
4. Выньте конденсатор и промойте пластины конденсатора, например, используя ручной душ. Не вставляйте ничего между пластинами. Вы можете повредить конденсатор. При очистке конденсатора никогда не применяйте абразивных материалов.



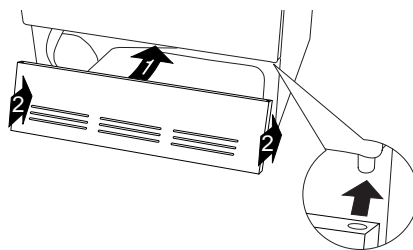
### Внимание!

Никогда не пытайтесь помыть конденсатор в посудомоечной машине.

5. Установите конденсатор на место. Проследите за тем, что конденсатор устанавливается верхней стороной в правильную позицию. Верхняя часть конденсатора отмечена словами "up", "up" и "oben".



6. Установите на место нижнюю крышку машины.



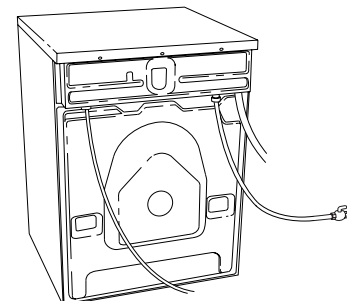
## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подключение к водопроводу должно осуществляться только квалифицированным специалистом.

Подключение осуществляется только с помощью шланга, входящего в комплектацию машины.

### Внимание!

Запрещается подключать машину к водопроводу старым шлангом. Используется только новый, входящий в комплект шланг.



Давление в подающей трубе должно быть от 0.1 до 1 МПа (1-10 кп/см<sup>2</sup>; 10-100 Н/см<sup>2</sup>). Подающая труба должна быть оснащена запорным клапаном.

Если подающая труба была установлена недавно, то она должна быть полностью тщательно прочищена для удаления посторонних предметов и загрязнений. Если этого не сделать, то загрязнения могут засорить фильтр в подающей трубе и препятствовать подаче воды.

## ПОДАЧА ВОДЫ - ХОЛОДНАЯ И ГОРЯЧАЯ ВОДА ИЛИ ТОЛЬКО ХОЛОДНАЯ ВОДА

Машина поставляется с оснащением, как для совместного использования и горячей, и холодной воды, так и только холодной воды (E).

Машины, оснащенные программами US могут подключаться как к горячему, так и к холодному водоснабжению (H):

P1-P3: Набор горячей воды

P4-P6: Набор совместный (горячей и холодной воды)

P7-P8: Набор холодной воды

**Для того, чтобы изменить параметры набора воды в машину, действуйте следующим образом:**

Выключите главный сетевой выключатель (⊖), затем включите его снова, чтобы машина находилась в стадии готовности к пуску.

Нажмите на кнопку (P6) пять раз, затем нажмите на кнопку (P4) пять раз. Все эти десять нажатий необходимо осуществить в течение 15 секунд.

Не позднее, чем через три секунды после последнего нажатия кнопки (P4), Вы должны установить параметр набираемой воды с помощью кнопок (P6), (P7) или (P8).

(P6) для набора холодной воды (температура поступающей из водопровода воды (C).

(P7) для набора воды в соответствии с программами

US, см. выше (H). Может применяться только для машин, оснащенных программами US.

(P6) для совместного использования горячей и холодной воды (E).

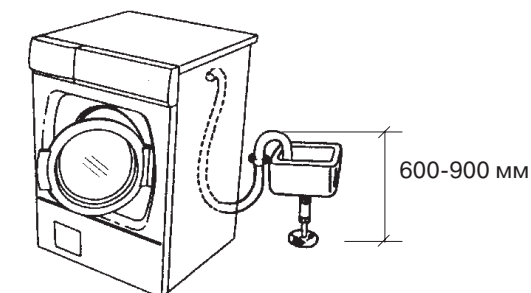
Появление символа C в нижнем правом углу дисплея означает, что в машину набирается холодная вода, символ H означает, что набирается вода, в соответствии с вышеупомянутыми программами US, а символ E означает, что набирается горячая и холодная вода.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КАНАЛИЗАЦИИ

### Машина, оснащенная сливным насосом

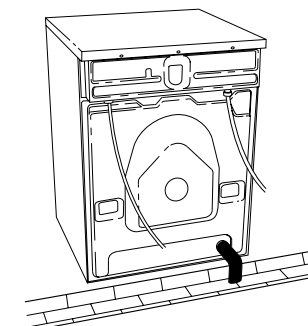
Машина поставляется с установленным сливным шлангом, другой конец которого должен быть соединен с раковиной или с другим аналогичным канализационным сливом. Высота должна быть от 600 до 900 мм над уровнем пола.

Всегда предпочтительнее более низкий уровень (600 мм). Убедитесь, что в сливном шланге нет пробок.



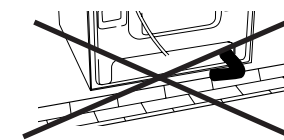
### Машина, оснащенная спускным клапаном

Сливной шланг поставляется с машиной. Он должен быть подсоединен к сливному отверстию машины. Вода должна сливаться в напольный канализационный колодец или в водосточный желоб.



### Внимание!

Нижний конец сливного шланга должен находиться ниже самого нижнего уровня спускного клапана машины.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

Стиральная машина должна подключаться с помощью стационарного кабеля через изолированный выключатель. Подключение должно осуществляться только квалифицированным электриком.

#### Электропитание

В зависимости от рынка (см. табличку технических данных), машина поставляется для:

**А.** 3-фазного напряжения, 400 В, питание 50 Гц, предохранитель 10 А

**В.** Однофазного напряжения 230 В, питание 50 Гц, предохранитель 13/16 А.

**С.** Однофазного напряжения 230 В, питание 50 Гц, предохранитель 10 А.

Если есть автоматический прерыватель для короткого замыкания на землю, то он должен быть типа А.

#### Реконфигурация

Машина может быть реконфигурирована. Реконфигурацию нужно осуществлять в соответствии с электрической схемой, находящейся под верхней панелью машины.

#### Внимание!

Электроподключение может выполнять только квалифицированный электрик.

#### ПРИСОЕДИНЕНИЕ К МОНЕТНОМУ МЕХАНИЗМУ

Присоединение к монетному механизму осуществляется только квалифицированным электриком.

Для присоединения к монетному механизму должен использоваться специальный соединительный кабель. Его можно заказать как дополнительное оснащение, арт. номер 92 090 95.

#### Рекомендация для выбора монетного механизма

Соединительный кабель (92 090 95) подает на монетный механизм питание (230 В). Монетный механизм должен быть способен замкнуть накоротко два сигнальных вывода на промежуток времени (от 0 до 10 мин.) Это необходимо для того, что пользователь машины успел загрузить в машину белье, выбрать программу и запустить машину после того, как монеты будут опущены в монетный механизм.




## ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРОГРАММЫ




### ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

Вы можете поменять язык сообщений на дисплее. Сообщения на дисплее машины могут воспроизводиться на следующих языках:

**датский, немецкий, английский, испанский, французский, итальянский, голландский, норвежский, португальский, финский и шведский.**

#### Для того чтобы поменять язык сообщений, действуйте следующим образом:


Выключите главный переключатель  и включите его снова, чтобы машина была снова готова к пуску. Нажмите на кнопку  пять раз, после этого нажмите на кнопку  пять раз. Все эти десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд.




В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки , с помощью кнопок  или  выберите желаемый язык.


### БЛОКИРОВКА ПРОГРАММЫ

Если вы по какой-то причине хотите ограничить количество программ, то вы можете заблокировать одну или несколько программ. Если будет выбираться заблокированная программа, то на дисплее не будет высвечиваться ни сообщений, ни символов.

#### Для установки и снятия блокировки программы действуйте следующим образом:

Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.


Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку . Все десять нажатий необходимо осуществить в течение пятнадцати секунд. В течение трех секунд после пятого нажатия кнопки  Вы должны нажать и подержать нажатой в течение 5-10 секунд кнопку той программы, которую Вы хотите заблокировать. Нажимайте кнопку до тех пор, пока сообщение на дисплее не начнет мигать.

После этого Вы можете заблокировать программу отпустив программную кнопку и нажав на кнопку  один раз.

Для того чтобы снять блокировку, повторите выше

### ТЕМПЕРАТУРА СТИРКИ - В ГРАДУСАХ ЦЕЛЬСИЯ ИЛИ ФАРЕНГЕЙТА?

Если вы хотите изменить показание температуры с градусов Цельсия (°C) в градусы Фаренгейта (°F) **действуйте следующим образом:**

Выключите главный переключатель, , и включите его снова, чтобы машина была готова к

## УХОД И ОЧИСТКА

### ОЧИСТКА БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ

Для того, чтобы очистить панель управления машины и машину с внешней стороны, используйте щадящие моющие средства. Запрещается использовать моющие средства с абразивными свойствами. Никогда не применяйте растворители, они могут повредить машину. Не поливайте воду из душа и брызгайте на нее водой.

#### Внимание!

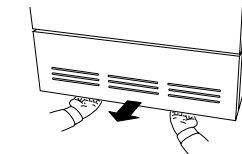
**Не допускайте скопления пыли вокруг машины. Пространство вокруг барабанной сушильной машины должно быть чистым и прохладным. Пыль, тепло и влажность замедляют процесс сушки.**

### ОЧИСТКА ВЕНТИЛЯТОРА

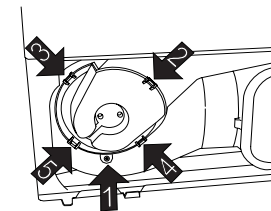
Вентилятор необходимо очищать не реже одного раза в год. Если в доме есть домашние животные, то вентилятор необходимо очищать чаще.

1. Выключите главный сетевой выключатель.

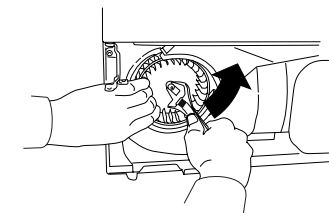
2. Снимите нижнюю панель.



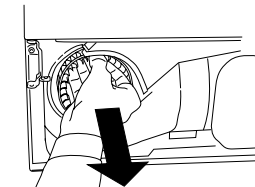
3. Отвинтите винт безопасности (1), откройте четыре зажима (2) в указанном на рисунке порядке и снимите крышку вентилятора.



4. Отверните гайку одновременно придерживая вентилятор.

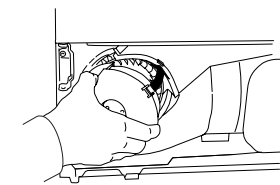


5. Выньте вентилятор и почистите его водой со щеткой.

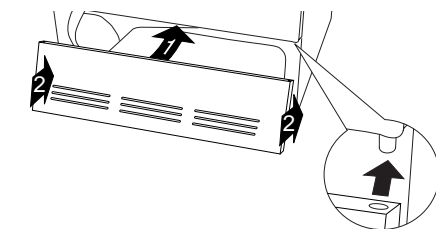


6. Вставьте вентилятор на место и заверните крепежную гайку.

7. Установите крышку вентилятора на место и убедитесь, что зажимы плотно держат крышку в правильной позиции. Заверните винт безопасности на место.



8. Установите нижнюю панель на место.











## ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРОГРАММЫ

### ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

Вы можете поменять язык сообщений на дисплее. Сообщения на дисплее могут воспроизводиться **на датском, немецком, английском, испанском, французском, итальянском, голландском, норвежском, португальском, финском или шведском языках.**

#### Для того, чтобы поменять язык сообщений, действуйте следующим образом:

Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.


Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку  пять раз. Все десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд. В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки , с помощью кнопок  или  Вы можете установить желаемый язык.




#### Блокировка программы

Если по какой-то причине Вы хотите ограничить количество программ сушки, то Вы можете заблокировать одну или несколько программ.

Если будет выбрана заблокированная программа, то на дисплее не будет высвечиваться ни сообщений, ни символов.

#### Для осуществления установки и снятия блокировки программ действуйте следующим образом:

Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.

Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку  пять раз. Все десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд. В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки  Вы должны нажать и держать нажатой в течение 5 - 10 секунд кнопку той программы, которую Вы хотите заблокировать. Нажимать на эту кнопку нужно до тех пор, пока сообщение на дисплее не начнет мигать.


После этого Вы можете установить блокировку, отпустив программную кнопку и один раз нажав на кнопку **Start**.



Для снятия блокировки повторите вышеописанную операцию.




### БЛОКИРОВКА КНОПКИ ОТ ДОСТУПА ДЕТЕЙ

Вы можете установить функцию блокировки кнопки **Start** для предотвращения случайного ее нажатия детьми. Чтобы запустить машину при установленной блокировке кнопка **Start** должна быть нажатой в течение 3 секунд.


#### Для установки или снятия блокировки действуйте следующим образом:



Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.




Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку  пять раз. Все десять нажатий необходимо осуществить в течение 15 секунд.

Не позднее трех секунд после последнего нажатия кнопки  нажмите на кнопку  или  для установки или снятия блокировки.

**Нажмите на кнопку  для установки блокировки.**

**Нажмите на кнопку  для снятия блокировки.**

пуску. Нажмите на кнопку  пять раз, после этого нажмите на кнопку  пять раз. Все эти десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд.

В течение трех секунд после пятого нажатия кнопки , с помощью кнопок  или  выберите желаемую шкалу показания температуры.


### ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММ





Вы можете изменять температурный режим каждой предварительно установленной программы.



Допускаемые изменения температурных режимов: **Интенсивная стирка C, 30,35,..., 85, 90, 95°C. Нормальная стирка C, 30, 35,..., 85, 90, 95°C Легкая стирка, Стирка синтетики, Стирка с одним отжимом C, 30,35,..., 85, 90, 95°C. Щадящая стирка и Стирка шерсти C 30, 35, 40°C**


Если Вы выберете **C**, то стирка будет производиться при температуре воды, поступающей из водопровода.


#### Чтобы изменить температуру стирки, действуйте следующим образом:

Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.

Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку  пять раз. Все десять нажатий необходимо осуществить в течение 15 секунд. Нажмите на кнопку программы  - , чтобы установить ту программу, в которой Вы хотите изменить температуру стирки.

Используя кнопку  (для снижения температуры) и кнопку  (для повышения температуры) установите желаемую температуру стирки.


Устанавливаемое значение температуры появится в нижней части дисплея рядом с символом .





Когда Вы установите желаемую температуру, то нажмите на кнопку  для введения нового значения температуры в память машины.



### ИЗМЕНЕНИЙ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ОТЖИМА ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММ (только для программ MOP)


Вы можете изменять продолжительность отжима предварительно установленной программы от 1 до 30 секунд. Для установки первоначального значения выберите **C**.

#### Для изменения продолжительности отжима действуйте следующим образом:



Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.

Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку  пять раз. Все десять нажатий необходимо осуществить в течение 15 секунд. Нажмите на кнопку той программы, в которую Вы хотите внести изменения  - .


кнопку  (для снижения продолжительности отжима) или кнопку  (для увеличения продолжительности отжима) установите желаемую продолжительность отжима. Устанавливаемое значение продолжительности отжима появится в нижней части дисплея.



Когда Вы установите желаемую продолжительность отжима, то нажмите на кнопку  для введения нового значения продолжительности в память машины.





### БЛОКИРОВКА КНОПКИ ОТ ДОСТУПА ДЕТЕЙ

С помощью кнопки  вы можете установить функцию блокировки кнопки для предотвращения случайного ее нажатия детьми. Чтобы запустить машину при установленной блокировке кнопка  должна быть нажатой в течение 3 секунд.

#### Для установки или снятия блокировки действуйте следующим образом:

Выключите главный сетевой выключатель, , затем включите его снова, чтобы машина была готова к пуску.

Нажмите на кнопку  пять раз, затем нажмите на кнопку  пять раз. Все десять нажатий необходимо осуществить в течение 15 секунд.

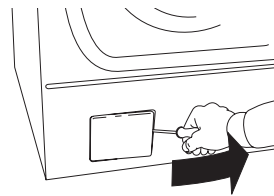
Не позднее трех секунд после последнего нажатия кнопки  нажмите на кнопку  для блокировки кнопки  или кнопку  для снятия блокировки.

### ПРОВЕРКА/ОЧИСТКА ФИЛЬТРА-ЛОВУШКИ ДЛЯ МЕЛКИХ ВЕЩЕЙ И СЛИВНОГО НАСОСА

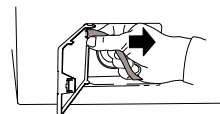
(только для машин со сливным насосом)

Стиральная машина оснащена фильтром для монет, закопок и других мелких предметов. Очистка фильтра и сливного насоса осуществляется следующим образом:

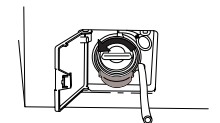
1. Убедитесь, что в машине нет воды и выключен главный сетевой выключатель.
2. Используя отвертку откройте дверцу сливного насоса в нижней левой части машины. Действуйте отверткой как показано на рисунке.



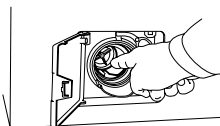
3. Слейте воду в небольшую емкость вытянув маленький сливной шланг, находящийся за дверцей.



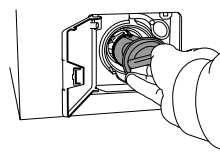
4. Откройте насос поворачивая его крышку против часовой стрелки. Снимите крышку и фильтр-ловушку.



5. Удалите все посторонние предметы из корпуса насоса. Убедитесь, что расположенные внутри лопасти насоса могут свободно вращаться.



6. Установите фильтр и крышку насоса на место, вставьте сливной шланг за выступ на крышке и закройте дверцу.



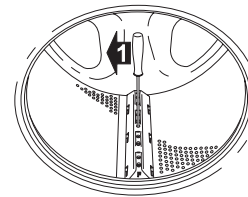
### ОЧИСТКА ОТВЕРСТИЙ ПОД ЛОПАСТЯМИ

Если вы подозреваете, что через отверстия стирального барабана в машину могли попасть иголки, скрепки, заколки или другие подобные предметы, то вам нужно проверить отверстия под лопастями. Такие предметы могут стать причиной коррозии и вызвать образование следов ржавчины на вашем белье. Иголки и другие острые предметы могут рвать белье во время стирки.

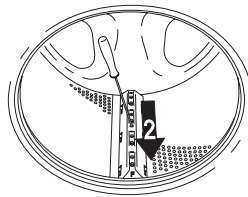
**Действуйте следующим образом:**

1. Используйте отвертку или подобный инструмент.
2. Вставьте отвертку в середину отверстия на лопасти и слегка нажмите на ручку отвертки влево.

3. Придерживая одной рукой задний край лопасти, приподнимите ее на себя, как показано на рисунке.



4. Снимите лопасть.



5. Проверьте, нет ли посторонних предметов между внутренним и внешним барабаном. Удалите все посторонние предметы со дна машины.

6. Установите лопасть в фиксирующее отверстие значком **F**, направленным в вашу сторону. Проверьте, чтобы все крепежные выступы совпали с пазами в барабане. Протолкните лопасть от себя до упора, пока она не будет установлена в первоначальную позицию.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

Сушильная машина должна подключаться с помощью стационарного кабеля через изолированный выключатель. Подключение должно осуществляться только квалифицированным электриком.

#### Электропитание

В зависимости от рынка, машина поставляется для:

- A.** 3-фазного напряжения, 400 В, питание 50 Гц, предохранитель 10 А
- B.** Однофазного напряжения 230 В, питание 50 Гц, предохранитель 13/16 А.
- C.** Однофазного напряжения 230 В, питание 50 Гц, предохранитель 10 А.

Если есть автоматический прерыватель для короткого замыкания на землю, то он должен быть типа А.

#### Реконфигурация

Машина может быть реконфигурирована. Реконфигурацию нужно осуществлять в соответствии с электрической схемой, находящейся под верхней панелью машины.

#### Внимание!

Электроподключение/реконфигурацию может выполнять только квалифицированный электрик.

#### Внимание!

Продолжительность сушки удлинняется для однофазного напряжения, 230 В 50 Гц питание 10А, мощность нагрева 1900 Вт.

### Совместное подключение сушильной машины и стиральной машины ASKO

Установка и подключение двух машин должна осуществляться только квалифицированным специалистом-электриком. Для обеспечения одинаковой нагрузки на фазы, при установке 3-фазной сушильной машины совместно с однофазной стиральной машиной, фазы должны подсоединяться следующим образом:

Сушильная машина:

- Вывод с пометкой L1 к фазе 1.
- Вывод с пометкой L2 к фазе 2.
- Вывод с пометкой L3 к фазе 2.

Стиральная машина:

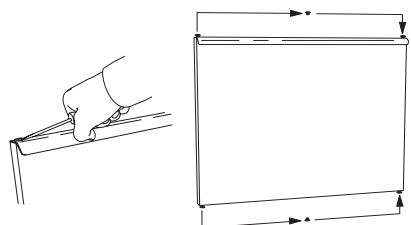
- Вывод с пометкой L к фазе 3.

### ПРИСОЕДИНЕНИЕ К МОНЕТНОМУ МЕХАНИЗМУ

Присоединение к монетному механизму может осуществляться только квалифицированным электриком.

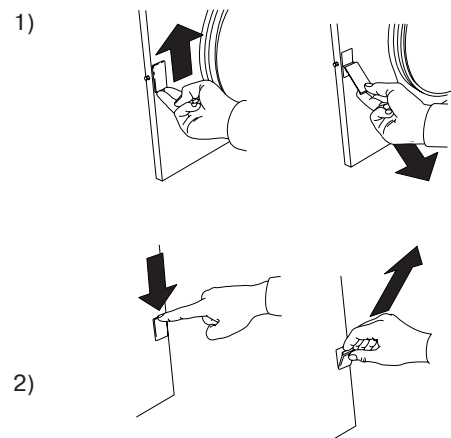
Монетный механизм устанавливается между кабелем питания и розеткой подключения сушильной машины.

5. Поменяйте местами пластиковые колпачки, установленные в верхней и нижней части дверцы. Используйте плоский гаечный ключ.



6. Отвинтите два винта, расположенных по бокам дверцы, приблизительно на пять миллиметров, т.е. до тех пор, пока дверной магнит и переднюю панель можно будет снять.

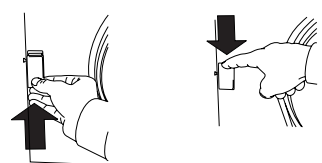
7. Выньте дверной магнит (1) и снимите переднюю панель (2).



8. Установите дверной магнит туда, где была установлена передняя панель.

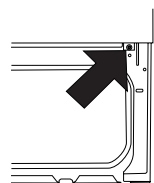


9. Установите переднюю панель туда, где был установлен магнит.

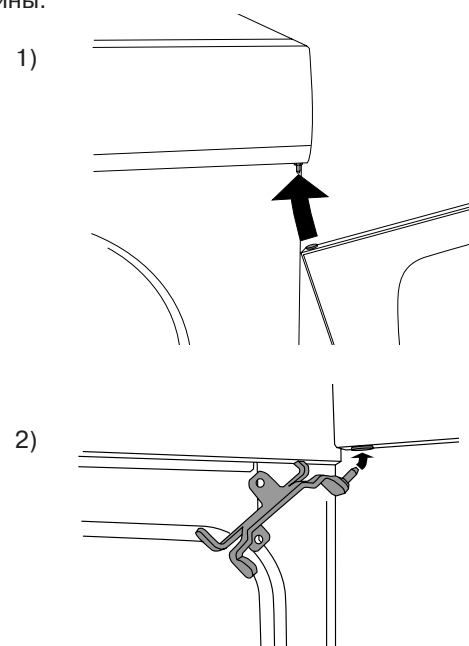


10. Привинтите винты для того, чтобы закрепить дверной магнит и переднюю панель.

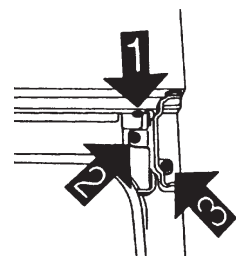
11. Отвинтите винт, указанный на рисунке. Для конденсационной сушильной машины вам нужно будет также открыть проем, ведущий к конденсатору.



12. Затем установите дверцу с правой стороны машины.

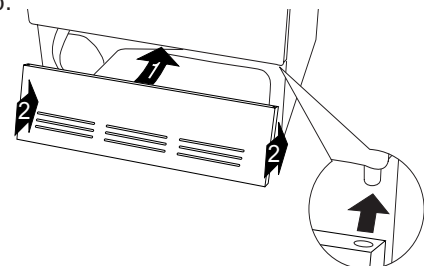


13. Закрепите на месте шарнирную петлю, в порядке, указанном на рисунке.



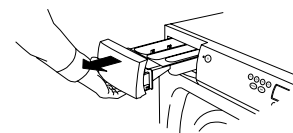
14. Завинтите винт, который Вы отвинтили в пункте 11.

15. Установите нижнюю переднюю панель на место.

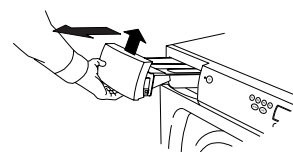


## ОЧИСТКА ЕМКОСТИ ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Выдвиньте емкость для моющего средства до упора.



Затем нажмите на нее снизу и потяните на себя, как показано на рисунке.



Сполосните и помойте щеткой отделения емкости для моющего средства и прополаскивателя для того, чтобы удалить все остатки моющих средств с внутренней поверхности и стенок емкости. Установите емкость на место.

### Внимание!

Не мойте емкость для моющего средства в посудомоечной машине.

## ОЧИСТКА МАШИНЫ С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ

Для очистки машины с внешней стороны используйте слабые растворы моющих средств.

Запрещается использование растворителей и моющих веществ с абразивными свойствами. Это может повредить машину. **Никогда не поливайте машину водой.**


### ЕСЛИ В РЕГИОНЕ, ГДЕ ВЫ ЖИВЕТЕ, ЖЕСТКАЯ ВОДА

Если вы живете в регионе, где жесткая вода, то на стиральном барабане через некоторое время может образоваться серый налет. Для его удаления поместите в барабан 20 г порошка лимонной кислоты и запустите программу нормальной стирки при температуре 85°C. Лимонную кислоту продают в продуктовых магазинах в отделе специй и приправ.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ	ЧАСТОТА ПРОВЕДЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ
Фильтр-ловушка и сливной насос	12 раз в год
Проверка отверстий под лопастями барабана	Дважды в год
Очистка емкости для моющего средства	12 раз в год
Очищение машины с внешней стороны	При необходимости или одновременно с проведением убоки в помещении, где установлена стиральная машина
Жесткая вода (образование серого налета на барабане)	Дважды в год

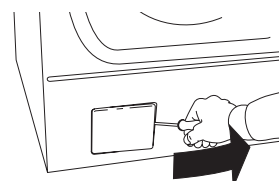
# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## ДВЕРЦА МАШИНЫ НЕ ОТКРЫВАЕТСЯ

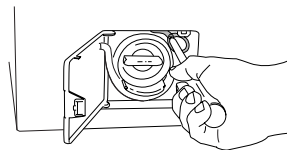
1. Проверьте, включен ли главный сетевой выключатель.
2. Проверьте есть ли ток в сети. Проверьте пробки и предохранители. Дверь нельзя открыть нажатием кнопки , если прервана подача электроэнергии.
3. Если дверца не открывается обычным способом, то для аварийного открывания дверцы действуйте следующим образом:

- Убедитесь, что выключен главный сетевой выключатель.
- Для машин, оснащенных сливным насосом: Сначала убедитесь, что в машине не осталось воды. Если в машине есть вода, то слейте воду из машины, следуя инструкциям, описанным под заголовком Проверка фильтра и сливного насоса в главе **Уход и обслуживание**.

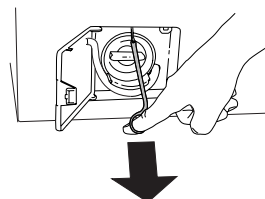
- Используя отвертку откройте дверцу сливного насоса, находящуюся внизу слева.



- Отвинтите винт, удерживающий красное пластиковое кольцо на месте.




- Для открывания дверцы машины потяните за кольцо.



- Установите кольцо в предназначенный для него паз и завинчивая, установите его на место. Закройте дверцу сливного насоса.

**Если и после этого дверца не откроется, то обратитесь в сервисную службу.**

## МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ

1. Проверьте, плотно ли закрыта дверца. Плотно закройте дверцу, нажав на нее. На дисплее замигает символ , если машина запущена при неплотно закрытой дверце.
2. Проверьте, не установлена ли блокировка замка безопасности. Для того чтобы запустить машину при заблокированном замке безопасности, нажмите на кнопку Start/Stop и держите ее нажатой в течение трех секунд. См. главу **Внесение изменений в программы**.
3. Проверьте, включен ли сетевой выключатель. Проверьте предохранители.

## ИНДИКАЦИЯ И ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Сообщения о неполадках появляются на текстовом поле дисплея, если неполадки произошли во время выполнения машиной программы стирки. После исправления неполадки, для сброса сообщений о неполадке, выключите машину или поменяйте программу.

Причину некоторых неполадок Вы можете обнаружить и исправить сами:

### Problem emptying / Проблемы со сливом воды из машины

Машина плохо сливает воду. Проверьте:  
- не засорился ли сливной шланг, и нет ли на нем перегибов.  
- не попал ли в сливной насос посторонний предмет. Почистите насос, как описано в главе **Уход и обслуживание**.

После этого запустите программу P8. Если и после этого слив плохо работает, обратитесь в сервис-центр.

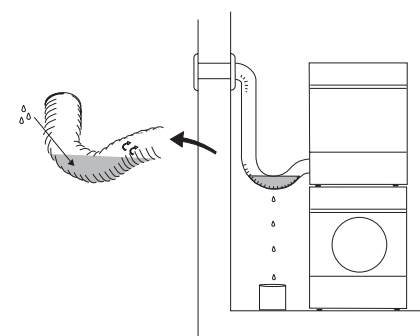
### Machine not filling / Машина не набирает воду из водопроводной сети

Если обнаружили неполадки в подаче воды, то проверьте:  
- открыт ли кран подачи воды  
- не засорился ли фильтр на впуске воды в машину  
Выключите подачу воды, отсоедините шланг подачи и проверьте, не засорился ли фильтр. Подсоедините шланг, откройте кран подачи воды в машину.

## Проблемы, вызванные конденсацией влажного воздуха в выводном шланге

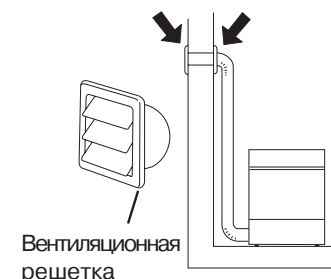
Если шланг слишком длинный и помещение холодное, конденсация воды будет происходить в выводном трубопроводе. **Этого допускать нельзя!**

Если выводной шланг для отвода влажного воздуха прогибается, то вода может собираться в нижних точках прогиба. При этом вода препятствует отводу воздуха. Для предотвращения образования скопления воды в шланге или ее перетекания обратно в машину, проделайте в нижней точке прогибающегося шланга отверстие, диаметром 3 мм. Под отверстием поставьте емкость для сбора воды.

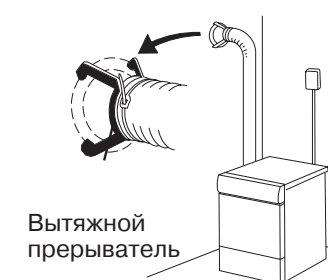


## Дополнительное оснащение

Если выводной шланг устанавливается в отверстие во внешней стене, то для предотвращения возможного попадания холодного внешнего воздуха в помещение, в отверстие устанавливается вентиляционная решетка (Арт. № 9205900). Вентиляционная решетка может быть установлена в отверстии как с внешней стороны стены, так и внутри ее.



Если в помещении есть только одна вентиляционная труба, то она должна быть оснащена вытяжным прерывателем (Арт. № 9205901).

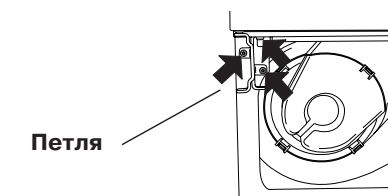
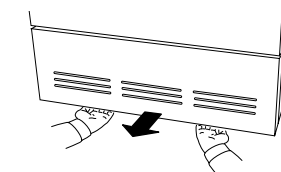


## ПЕРЕНАВЕСКА ДВЕРЦЫ

Сушильная машина поставляется с дверью с левой стороны. Однако, Вы можете поменять петли и установить дверцу так, что она будет открываться на правую сторону.

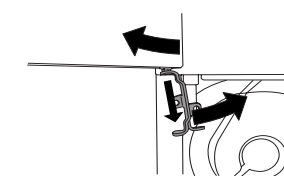
### Действуйте следующим образом:

1. Снимите нижнюю переднюю панель и отвинтите три винта, крепящих шарнир.

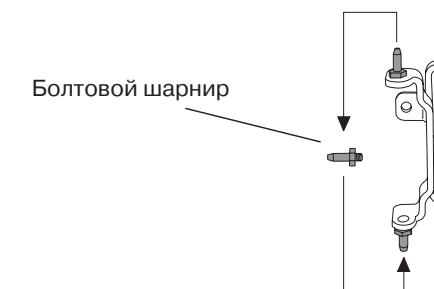


Петля

2. Потяните за нижний край дверцы от себя, одновременно повернув шарнирный блок как показано на рисунке стрелками.

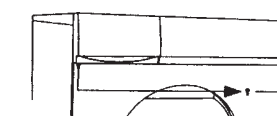


3. Поменяйте позицию болтового шарнира. Для правосторонней установки дверцы шарнирный блок должен быть перевернут.



Болтовой шарнир

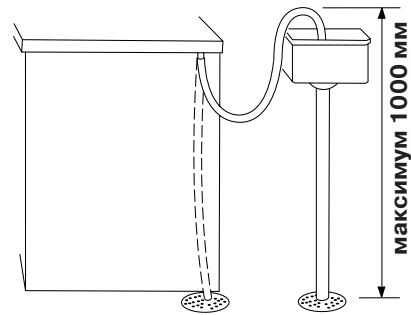
4. После этого переместите вправо болтовой шарнир, установленный внизу панели.



## КОНДЕНСАЦИЯ

(Касается только моделей с конденсированием испаряющейся при сушке воды)

Машина поставляется со сливным шлангом длиной 2 м. Для удаления конденсационной воды из сушильной машины используйте только этот шланг.



## УДАЛЕНИЕ ВЛАЖНОГО ВОЗДУХА ПОСЛЕ СУШКИ

(Касается только барабанных сушильных машин с отводом влажного воздуха после сушки)

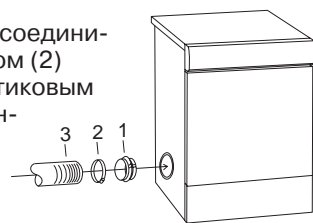
Воздух, выходящий из сушильной машины, должен удаляться через вентиляционную трубу или выпускной канал наружу при помощи шланга, входящего в комплект.

### Подключение выводного шланга к сушильной машине

Для установки шланга для вывода влажного воздуха в машине предусмотрено три возможных варианта: сзади, на правой и на левой боковой стороне. При поставке одно из отверстий открыто, два других закрыты.

Сушильная машина поставляется с:

- 1 муфтой (1)
- 1 пластиковым соединительным кольцом (2)
- и с одним пластиковым выводным шлангом (3)



### Выводной шланг подсоединяется в следующем порядке:

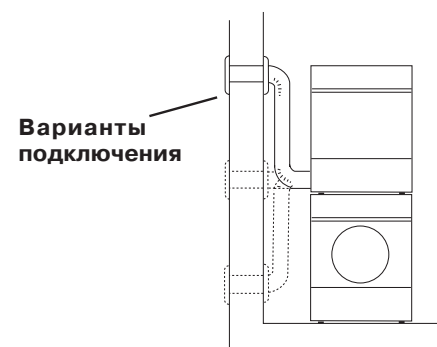
1. Вставьте сливной шланг в муфту и закрепите соединительным кольцом.
2. Если вы не хотите использовать открытое отверстие, то снимите с нужного вам отверстия в машине пластиковую крышку.
3. Вставьте муфту с прикрепленным шлангом в отверстие в машине.
4. Открытые неиспользованные отверстия закройте пластиковыми крышками.

### Внимание!

Можно использовать только тот резиновый шланг, который поставляется вместе с машиной. Старый шланг использовать запрещается!

### Подключение к вентиляционному трубопроводу

Выводной шланг для отработанного влажного воздуха должен быть соединен самым кратким возможным путем с вентиляционной трубой. Отрежьте лишний участок шланга, если он слишком длинный. При необходимости выводной шланг можно удлинить до 8 м (внутренний диаметр 102 мм). Чем длиннее используемый шланг, тем больше должен быть внутренний диаметр шланга. Это необходимо для осуществления беспрепятственного и эффективного воздухообмена.



Все соединения должны располагаться как можно равномерно. Если необходимы коленные соединения (90°), то таких соединений не должно быть более четырех. Дополнительные коленные соединения снижают эффективность вентиляции.

### Установка в регионах с жарким климатом

При установке сушильной машины в регионах, где температура превышает 25°C (77°F) с высоким уровнем влажности, не направляйте выводящий трубопровод для отработанного воздуха вверх. Шланг должен быть всегда направлен вниз или должен находиться на одном уровне с сушильной машиной.

### В нижнем правом углу дисплея мигает символ ☸.

Машина пытается запустить выбранную программу, но дверца машины закрыта неплотно. Закройте дверцу и запустите машину снова.

### В правой верхней части дисплея мигает символ 0000.

Машина не может вращать барабан.

1. Машина оснащена встроенным детектором балансировки, который снижает скорость вращения или не дает машине производить отжим если барабан загружен неравномерно. Выключите главный переключатель Ⓞ и включите его снова. Откройте дверцу и перераспределите белье.
2. После более равномерного перераспределения белья включите программу **P8**.

Если возникнут другие неполадки или на дисплее высветится другое сообщение о неполадках, то обратитесь в сервис-центр.

### ПОСЛЕ ВЫБОРА ПРОГРАММЫ ЗАЖИГАЕТСЯ СВЕТ НА ДИСПЛЕЕ, НО НЕ ВЫСВЕЧИВАЮТСЯ НИ СООБЩЕНИЯ, НИ СИМВОЛЫ

Если на дисплее не высвечиваются ни сообщения, ни символы, то была выбрана заблокированная программа. Чтобы снять блокировку программы, следуйте инструкциям, изложенным в главе **Внесение изменений в программы**.

### ПОМЕНЯЛСЯ ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

Если по какой-то причине поменялся язык сообщений на дисплее, то можно вернуть первоначально установленные параметры. Вы можете выбрать: **датский, немецкий, английский, испанский, французский, итальянский, голландский, норвежский, португальский, финский или шведский язык**.

### Чтобы изменить язык сообщений на дисплее, действуйте следующим образом:

Выключите главный переключатель Ⓞ и включите его снова, чтобы машина была снова готова к пуску. Нажмите на кнопку **P8** пять раз, после этого нажмите на кнопку **P1** пять раз. Все эти десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд.

В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки **P1**, с помощью кнопок **P6** или **P7** выберите желаемый язык.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

### Условия гарантийного обслуживания и информация для владельца изделия

#### Гарантийные обязательства

Смотрите гарантийный талон.

#### Условия гарантийного обслуживания

Изготовитель дает гарантию на изделие в течение 12 месяцев со дня продажи изделия владельцу. Гарантия предусматривает исправление дефектов сборки, материалов и комплектующих бесплатно для владельца в течение гарантийного срока. Другие претензии изготовителем не принимаются. Гарантийное обслуживание производится уполномоченными сервисными центрами, адреса которых Вы можете узнать у продавца или в гарантийном талоне.

Гарантия сохраняется только при условии правильной установки и подключения изделия и при точном соблюдении правил его эксплуатации, изложенных в настоящей инструкции.

Если изделие не работает или при работе выявляются неисправности, то прежде, чем обращаться в

службу сервиса, проверьте, пожалуйста, что Вы точно выполняете правила использования и установки изделия.

При обращении в сервис сообщите модель изделия, дату покупки и характер неисправности. Сохраните кассовый чек как свидетельство покупки. Гарантия действует при наличии чека и гарантийного талона, заполненного при покупке изделия в магазине.

**Стиральные машины соответствуют требованиям нормативных документов: ГОСТ 27570.4-87, ГОСТ 27570.5-87, ГОСТ 23511-79, ГОСТ 50033-92. Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ №720 от 16.06.97 - 15 лет с даты изготовления.**

# БАРАБАННАЯ СУШИЛЬНАЯ МАШИНА

## СОДЕРЖАНИЕ:

Технические данные.....	14
Инструкции по технике безопасности.....	15
Программы и стадии сушки.....	16
Части машины.....	17
Установка сушильной машины.....	18
Подключение к электропитанию.....	23
Внесение изменений в программы.....	24
Уход и очистка.....	25
Устранение неисправностей.....	28
Условия гарантийного обслуживания.....	30

## Внимание!

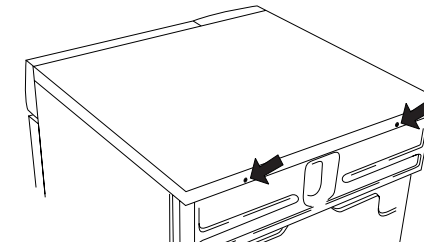
Для подключения и установки машины рекомендуется вызвать специалиста из гарантийного сервис-центра. Машина не должна запускаться до тех пор, пока не удалены транспортные опоры, защищающие бак от тряски во время транспортировки. Прочтите данное руководство по эксплуатации до того, как вы начнете использовать машину. Невнимательное изучение инструкций может стать причиной поломки, не подлежащей гарантийному ремонту.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

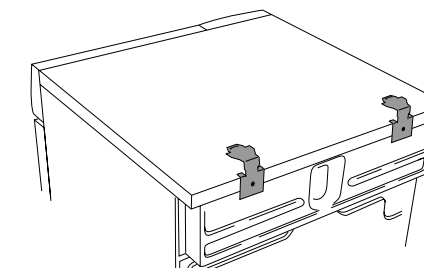
<b>Габариты, мм</b>	
высота:	850 мм
ширина:	595 мм
глубина:	585 мм
Вес:	39 кг (вентиляционная) 47 кг (конденсационная)
Объем барабана:	111 л.
Вместимость барабана:	5,0 кг
Скорость:	52 об/мин.
Мощность:	см. табличку технических данных
<b>Материал барабана и бака:</b>	нержавеющая сталь
<b>Материал внешнего корпуса:</b>	эмалированная гальванизированная сталь горячего проката или нержавеющей сталь
Способ монтажа:	Над стиральной машиной, свободно стоящая, встроенная
Сливной шланг:	(вентиляционная сушильная машина) 3,0 м ПВХ
Слив:	(конденсационная сушильная машина) 2,0 м EPDM резиновый шланг

## Порядок сборки при комбинированной установке:

1. Снимите два винта на задней части стиральной машины.

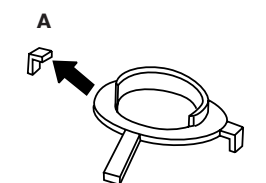


2. Закрепите кронштейны с помощью винтов, как показано на рисунке.

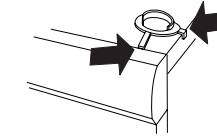


3. Установите и закрепите на верхней поверхности машины пластиковые фиксаторы, которые будут удерживать передние ножки сушильной машины. Для правильной установки сушильной машины на стиральную машину очень важно, чтобы ножки сушильной машины были правильно установлены в пластиковые фиксаторы.

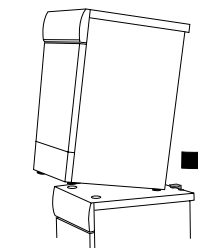
Отломите уголок фиксатора **А**, если вы устанавливаете пластиковый фиксатор с правой стороны машины. Для установки левого фиксатора отломите уголок второго фиксатора **Б**. После этого удалите защитную бумагу с самоклеющейся нижней поверхности фиксаторов.



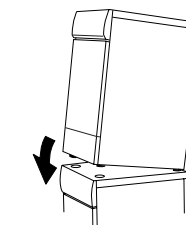
4. Установите колпачки фиксаторов так, что пластиковые планки, обозначенные стрелками легли параллельно и вровень с передней и боковой поверхностью верхней панели стиральной машины. Теперь нажмите на фиксаторы, закрепляя их на верхней поверхности машины. После этого отломите оставшиеся пластиковые планки.



5. Вставьте сушильную машину в металлические кронштейны одновременно приподняв переднюю часть машины на 1-2 см.



6. Опустите переднюю часть сушильной машины, убедившись, что ножки машины опускаются прямо в колпачки пластиковых фиксаторов. Отрегулируйте положение сушильной машины, выравнивая фронтальные поверхности машин.



## РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК

Отрегулируйте высоту ножек сушильной машины таким образом, чтобы машина была установлена устойчиво и вровень с полом или со стиральной машиной. Затяните крепежные гайки.



## УСТАНОВКА СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

### МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

Сушильную машину можно установить как стоящую отдельно, встроенную в мебель или как часть комбинированной системы, состоящей из стиральной и сушильной машин, установленных одна над другой в виде «башни». Следует помнить, что сушильная машина вырабатывает тепло и, поэтому, ее не следует устанавливать в тесном помещении. Если вы устанавливаете сушильную машину в маленьком помещении, то процесс сушки может замедлиться из-за ограниченного количества холодного воздуха.

#### Полезный совет!

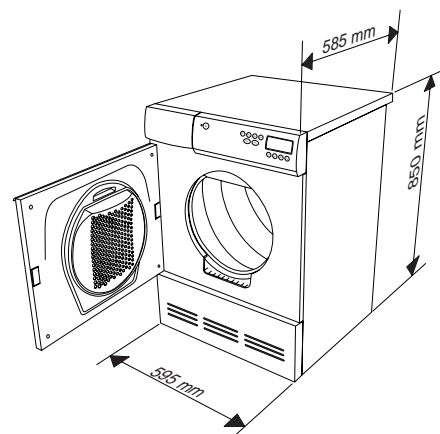
Для улучшения воздухообмена оставьте открытой дверь в помещение, где работает сушильная машина.

#### Внимание!

Подключение сушильной машины к электропитанию должно осуществляться только квалифицированным электриком.

### А. Установка свободно стоящей машины

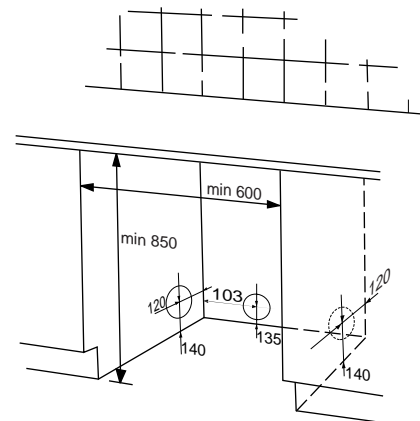
Сушильную машину можно удобно установить рядом со стиральной машиной.



Габаритные размеры сушильной машины

### Б. Установка встроенной машины

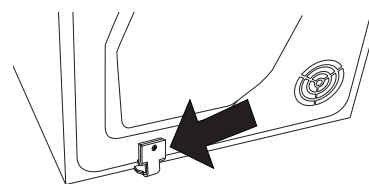
Сушильная машина может быть установлена под рабочую поверхность, высота которой должна быть не менее 850 мм. Ширина монтажного проема для установки сушильной машины должна быть не менее 600 мм.



### В. Комбинированная установка стиральной и сушильной машины.

Это очень практичный способ установки, при котором сушильную машину можно установить над стиральной машиной ASKO. Для установки используйте крепежные детали, поставляемые с машиной.

2 пластиковых фиксатора.  
Пластиковая упаковка внутри барабана.  
2 металлических кронштейна для крепления сушильной машины.  
Присоединены к нижней задней части машины.



Выдвижную панель можно заказать через сервис-центр ASKO: Арт. № 80 619 07-0 (белый) и 80 619 07-26 (черный).

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Изучите данные инструкции и сохраните их для будущих пользователей!
- Подключение к электропитанию должно осуществляться только квалифицированным электриком.
- Машина должна использоваться только по назначению, в соответствии с инструкциями по установке и эксплуатации.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ В ПЕРВЫЙ РАЗ

При первом использовании или после длительного перерыва в использовании сушильной машины, при работе вы можете услышать легкий шум. В этом нет ничего опасного, шум прекратится после нескольких циклов сушки.

### БЛОКИРОВКА КНОПКИ Start ОТ ДОСТУПА ДЕТЕЙ

Для предотвращения случайного нажатия кнопки **Start** вы можете установить функцию блокировки этой кнопки. Для пуска машины при заблокированной кнопке **Start** ее необходимо нажать и продолжать нажимать в течение трех секунд.

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИ ПЕРЕГРЕВЕ

Барабанная сушильная машина оснащена устройством, препятствующим перегреванию. Это устройство выключает машину в случае чрезмерного повышения температуры.

### ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕЛИВА

(только для конденсационных машин)

Поплавковый клапан выключает машину, если засоряется шланг конденсационной воды.

### ДВЕРЦА СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

Барабанная сушильная машина оснащена магнитной защелкой, которая делает возможным открывание дверцы изнутри. Дверца оснащена выключателем, который автоматически останавливает барабанную сушильную машину, если дверца открыта. Машина не запустится автоматически, если дверцу закрыть (например, если ребенок закроет дверцу машины изнутри).

### Внимание!

Для подключения и установки машины рекомендуется вызвать специалиста из гарантийного сервис-центра. Прочтите данное руководство по эксплуатации до того, как вы начнете использовать машину. Невнимательное изучение инструкций может стать причиной поломки, не подлежащей гарантийному ремонту.

### БЕЗОПАСНОСТЬ

Эту машину нельзя использовать для сушки тканей, которые подверглись сухой химической чистке в домашних условиях или, если существует возможность того, что на ткани могли остаться следы легковоспламеняющихся жидкостей (например, бензина или ацетона).

### ТРАНСПОРТИРОВКА И ЗИМНЕЕ ХРАНЕНИЕ

Если машину необходимо перевезти или оставить на хранение в зимних условиях в неотапливаемом помещении, то убедитесь, что опорожнена емкость для сбора конденсационной воды.

### УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Рассортируйте упаковочные материалы в соответствии с рекомендациями местных коммунальных служб.

### ЕСЛИ МАШИНА ОТСЛУЖИЛА СВОЙ СРОК

Если вашу сушильную машину больше нельзя использовать и вы хотите ее выбросить, то, для того чтобы не наносить вред окружающей среде, вы должны правильно подготовить машину к утилизации. Обратитесь в местное коммунальное обслуживание за рекомендациями по утилизации машины. Машина спроектирована и сделана таким образом, что ее утилизация не доставит вам хлопот.

### НИКОГДА НЕ СУШИТЕ В БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЕ:

Некоторые виды тканей слишком хрупки чтобы их сушить в барабанной сушильной машине. Проверьте рекомендации по стирке, обозначенные на фабричном ярлыке.

**Перед началом сушки белья в барабанной сушильной машине ознакомьтесь с несколькими полезными советами.**

**Отжим?**

Вещи, которые вы хотите высушить в барабанной сушильной машине, должны быть хорошо отжаты. Рекомендуемая скорость отжима от 800 об/мин. Чем лучше отжато белье, тем больше экономится электроэнергии и тем быстрее осуществляется сушка.

**РЕКОМЕНДАЦИИ НА ФАБРИЧНОМ ЯРЛЫКЕ ИЗДЕЛИЯ**

**Изделие можно сушить в барабанной сушильной машине.**  
Этот символ означает, что изделие можно сушить в сушильной машине. Ткани из хлопка, полотенца и ткани из синтетических волокон лучше всего подходят для чужке в барабанной сушильной машине. Одежда и ткань становятся более мягкими и "пушистыми" при сушке в машине, чем при традиционной сушке на воздухе.

**Внимание!**

Износ и деформирование тканей в сушильной машине минимально. Пыль и обрывки волокон, улавливаемые фильтром-пылеуловителем, образовались на изделии при носке, а не вследствие сушки в машине.

**Изделие нельзя сушить в барабанной сушильной машине**  
Этот символ означает, что ткань не выдерживает машинной сушки. Такие материалы при нагревании могут плавиться или они становятся легко воспламеняющимися. Некоторые материалы при нагревании могут деформироваться и сесть.

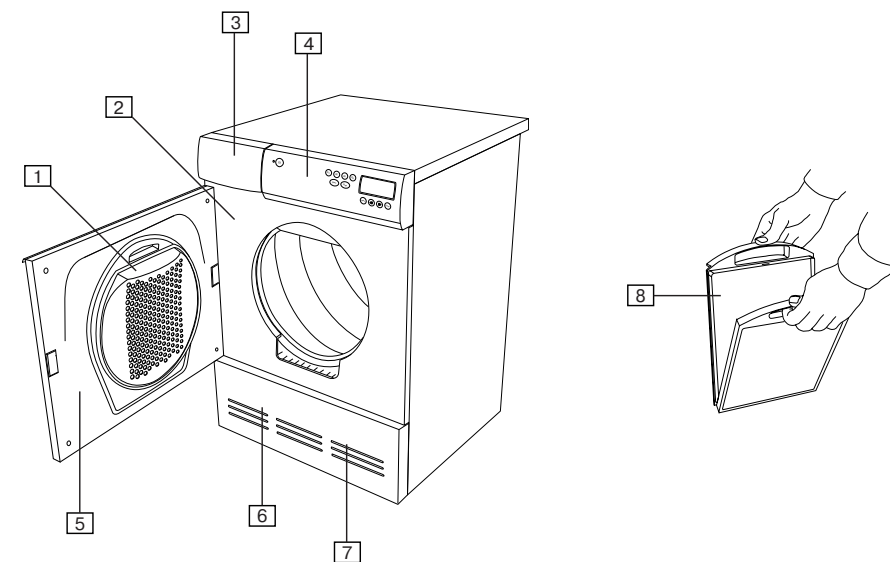
**СОРТИРОВКА БЕЛЬЯ**

Лучшие результаты достигаются при сушке изделий из одинаковых видов тканей. Застегните застежки "молнии", выверните изделия наизнанку, завяжите пояса и рассортируйте белье.

**Никогда не сушите в барабанной сушильной машине:**

- Ткани с пометкой "Do not dry close to the heat" (Не сушить вблизи источника тепла).
- Изделия, которые подвергались химчистке в домашних условиях.
- Пенопласт.
- Шерстяные вещи нельзя сушить в машине из-за того, что шерсть может скататься или сесть.

**ЧАСТИ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ**



- 1. ДЕРЖАТЕЛЬ ФИЛЬТРА-ПЫЛЕУЛОВИТЕЛЯ
- 2. ТАБЛИЧКА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ
- 3. ЕМКОСТЬ ДЛЯ СБОРА КОНДЕНСАЦИОННОЙ ВОДЫ - ТОЛЬКО ДЛЯ КОНДЕСАЦИОННЫХ СУШИЛЬНЫХ МАШИН
- 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- 5. ДВЕРЦА
- 6. ВЕНТИЛЯТОР (ЗА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛЬЮ)
- 7. КОНДЕНСАТОР – ТОЛЬКО ДЛЯ КОНДЕСАЦИОННЫХ СУШИЛЬНЫХ МАШИН (ЗА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛЬЮ)
- 8. ФИЛЬТР ДЛЯ ВОЛОКОН И ПЫЛИ

**ПРОГРАММЫ И СТАДИИ СУШКИ**

**P1 Extra dry /Очень сухое белье**  
normal temperature/нормальная температура - heating/нагревание - drying**A**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P2 Dry/Сушка**  
normal temperature/нормальная температура - heating/нагревание - drying**B**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P3 Normal dry/Нормальная сушка**  
normal temperature/нормальная температура - heating/нагревание - drying**C**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P4 Iron dry/Сушка для отглаживания**  
normal temperature/нормальная температура - heating/нагревание - drying**D**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P5 Extra dry/Очень сухое белье**  
low temperature/низкая температура - heating/нагревание - drying**A**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P6 Dry/Сушка**  
low temperature/низкая температура - heating/нагревание - drying**B**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P7 Normal dry/Нормальная сушка**  
low temperature/низкая температура - heating/нагревание - drying**C**/сушка - cooling**E**/охлаждение

**P8 Iron dry/Сушка для отглаживания**  
low temperature/низкая температура - heating/нагревание - drying**D**/сушка - cooling**E**/охлаждение

- A)** продолжительность стадии сушки равна продолжительности **B**, плюс 10 минут
- B)** стадия сушки определяется автоматически на основе замеров влажности во время сушки
- C)** стадия сушки прерывается до окончания **B**
- D)** стадия сушки прерывается перед **C**
- E)** около 20 минут

	Температура	Сушка	Охлаждение (продолжительность (прибл. - мин.))
P1 Extra dry/Очень сухое белье	Normal/Нормальная	[Progress bar]	20
P2 Dry/Сушка	Normal/Нормальная	[Progress bar]	20
P3 Normal dry/Нормальная сушка	Normal/Нормальная	[Progress bar]	20
P4 Iron dry/Сушка для отглаживания	Normal/Нормальная	[Progress bar]	20
P5 Extra dry/Очень сухое белье	Low/Низкая	[Progress bar]	20
P6 Dry/Сушка	Low/Низкая	[Progress bar]	20
P7 Normal dry/Нормальная сушка	Low/Низкая	[Progress bar]	20
P8 Iron dry/Сушка для отглаживания	Low/Низкая	[Progress bar]	20

Продолжительность сушки зависит от влажности высушиваемого белья. Продолжительность сушки, указанная в таблице, является сравнительным показателем продолжительности сушки для каждой программы.